

Euroopan unionin virallinen lehti

C 383



Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

60. vuosikerta

14. marraskuuta 2017

Sisältö

II Tiedonannot

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDONANNOT

Euroopan komissio

2017/C 383/01	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia M.8676 – Hellman & Friedman / Nets) ⁽¹⁾	1
2017/C 383/02	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia M.8621 – Apollo Management / Aegon Ireland) ⁽¹⁾	1
2017/C 383/03	Menettelyn aloittaminen (Asia M.8444 – ArcelorMittal/Ilva) ⁽¹⁾	2

IV Tiedotteet

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDOTTEET

Euroopan komissio

2017/C 383/04	Euron kurssi	3
2017/C 383/05	Kilpailunrajoituksia ja määräävää markkina-asemaa käsittelevän neuvoa-antavan komitean kokouksessaan 5. syyskuuta 2017 antama lausunto päätösluonnoksesta asiassa AT.39813(1) Baltian rautatiet – Esittelijä: Tanska	4

FI

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti.

2017/C 383/06	Kilpailunrajoituksia ja määräävää markkina-asemaa käsittelevän neuvoa-antavan komitean kokouksessaan 29 päivänä syyskuuta 2017 antama lausunto päätösluonnoksesta asiassa AT.39813(2) – Baltian rautatiet – Esittelijä: Tanska	4
2017/C 383/07	Kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan loppukertomus – Asia AT.39813 – Baltian rautatiet ...	5
2017/C 383/08	Tiivistelmä komission päätöksestä, annettu 2 päivänä lokakuuta 2017, Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 102 artiklan mukaisesta menettelystä (Asia AT.39813 – Baltian rautatiet) (<i>tiedoksiannettu numerolla C(2017) 6544</i>)	7

V Ilmoitukset

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

Euroopan komissio

2017/C 383/09	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia M.8724 – The Carlyle Group / Palmer & Harvey McLane (Holdings)) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia ⁽¹⁾	9
2017/C 383/10	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia M.8672 – easyJet / Certain Air Berlin Assets) ⁽¹⁾	11

MUUT SÄÄDÖKSET

Euroopan komissio

2017/C 383/11	Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden laatujärjestelmistä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1151/2012 50 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettu muutoshakemuksen julkaiseminen	12
---------------	--	----

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti.

II

(Tiedonannot)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDONANNOT

EUROOPAN KOMISSIO

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen**(Asia M.8676 – Hellman & Friedman / Nets)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2017/C 383/01)

Komissio päätti 7. marraskuuta 2017 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen sisämarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa ainoastaan englanniksi, ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=fi>) asiakirjanumerolla 32017M8676. EUR-Lex on Euroopan unionin oikeuden online-tietokanta.

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen**(Asia M.8621 – Apollo Management / Aegon Ireland)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2017/C 383/02)

Komissio päätti 8. marraskuuta 2017 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen sisämarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa ainoastaan englanniksi, ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=fi>) asiakirjanumerolla 32017M8621. EUR-Lex on Euroopan unionin oikeuden online-tietokanta.

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

Menettelyn aloittaminen
(Asia M.8444 – ArcelorMittal/Ilva)
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)
(2017/C 383/03)

Komissio päätti 8. marraskuuta 2017 aloittaa menettelyn edellä mainitussa asiassa todettuaan, että ilmoitettu yrityskeskittymä herättää vakavia epäilyjä sen soveltuvuudesta sisämarkkinoille. Menettelyn aloittaminen käynnistää niin sanotun toisen vaiheen tutkimuksen, joka koskee ilmoitettua yrityskeskittymää, eikä vaikuta asiassa annettavaan lopulliseen päätökseen. Menettelyn aloittamista koskeva päätös on annettu komission asetuksen (EY) N:o 139/2004⁽¹⁾ 6 artiklan 1 kohdan c alakohdan nojalla.

Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua yrityskeskittymää koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 15 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä M.8444 — ArcelorMittal/Ilva seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("sulautuma-asetus").

IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDOTTEET

EUROOPAN KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾

13. marraskuuta 2017

(2017/C 383/04)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi
USD Yhdysvaltain dollaria	1,1656	CAD Kanadan dollaria	1,4809
JPY Japanin jeniä	132,07	HKD Hongkongin dollaria	9,0906
DKK Tanskan kruunua	7,4416	NZD Uuden-Seelannin dollaria	1,6877
GBP Englannin puntaa	0,89018	SGD Singaporen dollaria	1,5867
SEK Ruotsin kruunua	9,7705	KRW Etelä-Korean wonia	1 305,01
CHF Sveitsin frangia	1,1591	ZAR Etelä-Afrikan randia	16,9688
ISK Islannin kruunua		CNY Kiinan juan renminbiä	7,7410
NOK Norjan kruunua	9,4913	HRK Kroatian kunaa	7,5500
BGN Bulgarian leviä	1,9558	IDR Indonesian rupiaa	15 810,86
CZK Tšekin korunaa	25,567	MYR Malesian ringgitiä	4,8856
HUF Unkarin forinttia	312,04	PHP Filippiinien pesoa	59,724
PLN Puolan zlotya	4,2349	RUB Venäjän ruplaa	69,3309
RON Romanian leuta	4,6562	THB Thaimaan bahtia	38,535
TRY Turkin liiraa	4,5318	BRL Brasilian realia	3,8362
AUD Australian dollaria	1,5256	MXN Meksikon pesoa	22,3482
		INR Intian rupiaa	76,2910

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

Kilpailunrajoituksia ja määräävää markkina-asemaa käsittelevän neuvoa-antavan komitean kokouksessaan 5. syyskuuta 2017 antama lausunto päätösluonnoksesta asiassa AT.39813(1) Baltian rautatiet

Esittelijä: Tanska

(2017/C 383/05)

- (1) Neuvoa-antava komitea on samaa mieltä päätelmistä, jotka komissio esitti Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen (SEUT-sopimus) 102 artiklan mukaisesti neuvoa-antavalle komitealle 5. syyskuuta 2017 toimittamassaan päätösluonnoksessa.
 - (2) Neuvoa-antava komitea ei pyydä komissiota ottamaan huomioon muita keskustelussa esiin tuotuja seikkoja.
 - (3) Neuvoa-antava komitea suosittelee tämän lausunnon julkaisemista *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.
-

Kilpailunrajoituksia ja määräävää markkina-asemaa käsittelevän neuvoa-antavan komitean kokouksessaan 29 päivänä syyskuuta 2017 antama lausunto päätösluonnoksesta asiassa AT.39813(2) – Baltian rautatiet

Esittelijä: Tanska

(2017/C 383/06)

1. Neuvoa-antava komitea on komission kanssa samaa mieltä sakkojen perusmäärästä.
 2. Neuvoa-antava komitea on komission kanssa samaa mieltä sakkojen lopullisista määristä.
 3. Neuvoa-antava komitea suosittelee tämän lausunnon julkaisemista *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.
-

Kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan loppukertomus ⁽¹⁾**Asia AT.39813 – Baltian rautatiet**

(2017/C 383/07)

- (1) Päätösluonnos koskee 19 kilometrin pituisen osuuden poistamista Liettuan Mažeikiaista Latvian rajalle johtavasta raiteesta, jäljempänä 'raideosuus'. Sen toteutti rautatieyhtiö AB Lietuvos geležinkeliai, jäljempänä 'LG'. Päätösluonnoksen mukaan tässä toimenpiteessä on kyse SEUT-sopimuksen 102 artiklan rikkomisesta, sillä sen seurauksena syntyi markkinoille pääsyn esteitä, joille ei ollut objektiivisia perusteita. Nämä esteet heikensivät (potentiaalista) kilpailua markkinoilla, joilla tarjotaan rautatiekuljetuspalveluja öljytuotteiden kuljettamiseksi Bugeniaiin (Liettua) jalostamosta Klaipėdan (Liettua), Riian (Latvia) ja Ventspilsin (Latvia) satamiin.
- (2) Komissio aloitti asian tutkinnan saatuaan kantelun jalostamon omistajalta, AB ORLEN Lietuvalta, jäljempänä 'OL'. Raideosuus oli ennen sen poistamista osa öljytuotteiden pääkuljetusreittiä jalostamosta Latviaan tai Latvian halki. Raideosuuden poistamisen jälkeen kaikki jalostamosta rautateitse Latviaan kuljetettavat tuotteet oli kuljetettava toista reittiä, jossa rajanylityspaikka on kauempana.
- (3) Komissio teki 8.–10. maaliskuuta 2011 tarkastuksia LG:n ja erään toisen yrityksen toimitiloissa.
- (4) Komissio käynnisti 6. maaliskuuta 2013 LG:tä koskevan menettelyn neuvoston asetuksen (EY) N:o 1/2003 ⁽²⁾ 11 artiklan 6 kohdan ja komission asetuksen (EY) N:o 773/2004 ⁽³⁾ 2 artiklan 1 kohdan mukaisesti.
- (5) Komissio antoi 5. tammikuuta 2015 väitetiedoksiannon LG:lle. Komission väitetiedoksiannossa esittämän alustavan arvion mukaan LG rikkoi SEUT-sopimuksen 102 artiklaa purkamalla raideosuuden ilman objektiivista tarpeellisuutta. Tästä aiheutui markkinoille pääsyn esteitä tuotantoketjun jälkipään markkinoilla, joilla kuljetetaan öljytuotteita jalostamosta rautateitse Klaipėdan, Riian ja Ventspilsin satamiin.
- (6) LG sai 9. tammikuuta 2015 asiakirja-aineiston käyttöönsä CD-ROM-levyllä.
- (7) OL sai 4. helmikuuta 2015 asetuksen (EY) N:o 773/2004 6 artiklan 1 kohdan nojalla ei-luottamuksellisen toisinnon väitetiedoksiannosta. OL:n pyydettyä joitakin ei-luottamuksellisesta toisinnosta poistettuja tietoja ⁽⁴⁾ kilpailun pääosasto toimitti OL:lle 25. helmikuuta 2015 väitetiedoksiannosta toisinnon, josta oli poistettu vähemmän tietoja. OL ei pyytänyt sen jälkeen enää väitetiedoksiannon tekstiä käyttöönsä, mutta väitetiedoksiannosta esittämässään kirjallisissa huomautuksissa OL kritisoi tässä toisessa ei-luottamuksellisessa toisinnossa tehtyjen poistojen laajuutta ja totesi niiden olevan perusteettomia. Toisin kuin OL väitti, poistojen laajuus tässä toisinnossa ei kuitenkaan heikentänyt OL:llä kantelijana olevaa oikeutta osallistua tiiviisti menettelyyn.
- (8) LG vastasi väitetiedoksiantoon ja OL:n väitetiedoksiannosta esittämiin huomautuksiin 8. huhtikuuta 2015.
- (9) LG ja OL osallistuivat suulliseen kuulemiseen 27. toukokuuta 2015.
- (10) LG väitti vastauksessaan väitetiedoksiantoon ja suullisen kuulemisen aikana, että väitetiedoksiannossa ei määritetty häittää asianmukaisesti eikä siten tarkasteltu LG:n toimintaa sellaisten riittävän tarkkojen oikeudellisten kriteerien perusteella, jotka kuvailevat väitetyn määräävän aseman väärinkäytön luonnetta ja viittaavat asiaan sovellettavaan oikeuskäytäntöön. LG:n mukaan väitetiedoksiannossa ennemminkin tehtiin komission omien epäilyjen ja LG:n lausuntojen pinnallisen arvioinnin pohjalta epämääräinen päätelmä, jonka mukaan raideosuuden poistaminen ei ollut objektiivisesti perusteltua.

⁽¹⁾ Laadittu kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan tehtävästä ja toimivaltuuksista tietyissä kilpailuasioita koskevissa menettelyissä 13 päivänä lokakuuta 2011 annetun Euroopan komission puheenjohtajan päätöksen 2011/695/EU (EUVL L 275, 20.10.2011, s. 29), jäljempänä 'päätös 2011/695/EU', 16 ja 17 artiklan mukaisesti.

⁽²⁾ Neuvoston asetus (EY) N:o 1/2003, annettu 16 päivänä joulukuuta 2002, perustamissopimuksen 81 ja 82 artiklassa vahvistettujen kilpailusääntöjen täytäntöönpanosta (EYVL L 1, 4.1.2003, s. 1).

⁽³⁾ Komission asetus (EY) N:o 773/2004, annettu 7 päivänä huhtikuuta 2004, EY:n perustamissopimuksen 81 ja 82 artiklan mukaisten komission menettelyjen kulusta (EUVL L 123, 27.4.2004, s. 18).

⁽⁴⁾ Tämä pyyntö oli osoitettu minulle, mutta se siirrettiin kilpailun pääosastolle päätöksen 2011/695/EU 3 artiklan 7 kohdan vaatimusten vuoksi.

- (11) Tällainen kritiikki liittyy ennemminkin asiasisältöä koskeviin kysymyksiin kuin menettelyn oikeudenmukaisuuteen. LG:n puolustautumisoikeuksien, erityisesti oikeuden tulla kuulluksi, tosiasiallista toteutumista ei rajoitettu sääntöjenvastaisesti väitetiedoksiannon muodolla tai sisällöllä. Näin ollen tällainen kritiikki ei ole vakuuttavaa oikeudenmukaisen menettelyn kannalta tarkasteltuna.
- (12) Kilpailun pääosasto lähetti LG:lle 23. lokakuuta 2015 asiaseikkoja koskevan kirjeen, jossa esitettiin lisätodisteita, joihin komissio mahdollisesti vetoaisi. LG väitti 2. joulukuuta 2015 päivätyssä kirjallisessa vastauksessaan muun muassa, että komission olisi pitänyt ilmoittaa tarkemmin, miksi ja missä määrin se katsoi tiettyjen todisteiden tukevan väitetiedoksiannossa esitettyjä väitteitä ja/tai horjuttavan LG:n väitetiedoksiantoon antamassa vastauksessa esittämiä väitteitä.
- (13) Asiaseikkoja koskevassa kirjeessä esitetään riittävän selvästi ja tarkkaan (usein viittaamalla väitetiedoksiannon tiettyyn kohtaan) kyseessä olevat lisätodisteet samoin kuin se, mitä päätelmiä näistä yksittäistä todisteista voitaisiin tehdä. Nämä päätelmät olivat alustavia, sillä LG:lle annettiin mahdollisuus esittää huomautuksensa niistä. Ne esitettiin sellaisella tarkkuudella, että LG pystyi tarvittaessa yksilöimään, mihin sen itse esittämiin väitteisiin mahdolliset päätelmät liittyivät. Sen vuoksi katson, että LG:n asiaseikkoja koskevasta kirjeestä esittämä menettelyyn liittyvä kritiikki on perusteetonta.
- (14) Olen tutkinut päätöksen 2011/695/EU 16 artiklan mukaisesti, käsitelläänkö päätösluonnoksessa ainoastaan sellaisia väitteitä, joista LG:lle on annettu mahdollisuus esittää näkemyksensä. Katson, että asia on näin.
- (15) Katson kaiken kaikkiaan, että menettelylliset oikeudet ovat tosiasiallisesti toteutuneet tässä asiassa.

Bryssel, 29. syyskuuta 2017.

Joos STRAGIER

**Tiivistelmä komission päätöksestä,
annettu 2 päivänä lokakuuta 2017,
Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 102 artiklan mukaisesta menettelystä
(Asia AT.39813 – Baltian rautatiet)
(tiedoksiannettu numerolla C(2017) 6544)
(Ainoastaan englanninkielinen teksti on todistusvoimainen)
(2017/C 383/08)**

Komissio antoi 2. lokakuuta 2017 päätöksen Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 102 artiklan mukaisesta menettelystä. Komissio julkaisee osapuolten nimet ja päätöksen olennaisen sisällön sekä mahdollisesti määrättävät seuraamukset neuvoston asetuksen (EY) N:o 1/2003⁽¹⁾ 30 artiklan säännösten mukaisesti. Se ottaa huomioon yritysten oikeutetut edut sen suhteen, ettei niiden liikesalaisuuksia paljasteta. Päätöksen ei-luottamuksellinen toisinto julkaistaan kilpailun pääosaston verkkosivuilla osoitteessa http://ec.europa.eu/competition/index_en.html

1. Johdanto

1. Komissio on todennut, että valtion omistama liettualainen rautatieyhtiö AB Lietuvos geležinkeliai, jäljempänä 'LG', on käyttänyt väärin määräävää asemaansa Liettuan rautatieinfrastruktuurin hallinnoijana poistamalla Liettuaa Latvian rajalle johtavan raideosuuden. Näin se on estänyt kilpailevaa rautatieyritystä tulemasta Latviasta Liettuan markkinoille. Komissio on määrännyt LG:lle sakon ja kehottanut sitä lopettamaan kilpailusääntöjen rikkomisen.

2. Menettely

2. Komissio vastaanotti 14. heinäkuuta 2010 yrityksen AB ORLEN Lietuva, jäljempänä 'OL', asetuksen (EY) N:o 1/2003 7 artiklan nojalla LG:tä vastaan tekemän kantelun.
3. Komissio teki 8.–10. maaliskuuta 2011 asetuksen (EY) N:o 1/2003 20 artiklan 4 kohdan nojalla tarkastuksia LG:n toimitiloissa.
4. Komissio päätti 6. maaliskuuta 2013 käynnistää komission asetuksen (EY) N:o 773/2004⁽²⁾ 2 artiklan 1 kohdassa ja asetuksen (EY) N:o 1/2003 11 artiklan 6 kohdassa tarkoitetun menettelyn LG:tä vastaan.
5. Komissio antoi väitetiedoksiannon LG:tä vastaan 5. tammikuuta 2015. Suullinen kuuleminen järjestettiin 27. toukokuuta 2015.
6. Komissio lähetti 23. lokakuuta 2015 LG:lle asiaseikkoja koskevan kirjeen, johon LG vastasi 2. joulukuuta 2015.

3. Tosiseikat

7. LG:llä on Liettuaa lakisääteinen monopoli rautatieinfrastruktuurin hallinnoinnin alalla.
8. Kantelun tekijä OL omistaa jalostamon Liettuaa lähellä Latvian rajaa. OL on riippuvainen rautatiestä tuotteidensa kuljettamiseksi jalostamolta. Suurin osa sen tuotannosta kuljetetaan Liettuaa Klaipedan satamaan, josta se viedään meriteitse. OL on LG:n merkittävä asiakas.
9. Vuonna 2008 OL selvitti mahdollisuutta siirtyä Latviassa sijaitseviin satamiin käyttämällä Latvian rautatieyhtiön (LDZ) palveluja. Sitä varten OL:n rahti olisi kuljetettu Latviaan jalostamolta rajalle johtavaa 34 kilometrin pituista reittiä pitkin. Syyskuussa 2008 LG keskeytti liikennöinnin 19 kilometrin pituisella osuudella kyseisestä reitistä, jäljempänä 'raideosuus'. Syynä oli väitetty vaurio 40 metrin pituisella osuudella. Lokakuussa 2008 LG purki 19 kilometrin pituisen raideosuuden kokonaan, ja sitä ei ole rakennettu uudelleen sen jälkeen.

⁽¹⁾ Neuvoston asetus (EY) N:o 1/2003, annettu 16 päivänä joulukuuta 2002, perustamissopimuksen 81 ja 82 artiklassa vahvistettujen kilpailusääntöjen täytäntöönpanosta (EYVL L 1, 4.1.2003, s. 1). EY:n perustamissopimuksen 81 artiklasta tuli 1. joulukuuta 2009 Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 101 artikla ja 82 artiklasta 102 artikla.

⁽²⁾ Komission asetus (EY) N:o 773/2004, annettu 7 päivänä huhtikuuta 2004, EY:n perustamissopimuksen 81 ja 82 artiklan mukaisten komission menettelyjen kulusta (EUVL L 123, 27.4.2004, s. 18).

4. Oikeudellinen arviointi

10. Komissio katsoi, että poistaessaan kyseisen raideosuuden kokonaan LG käytti menetelmiä, jotka poikkeavat tavanomaisten kilpailuolosuhteiden mukaisista menetelmistä, sillä LG oli tietoinen OL:n suunnitelmista siirtyä käyttämään Latvian satamia ja LDZ:n palveluja; LG poisti raideosuuden käytöstä kovalla kiireellä varmistamatta tarvittavaa rahoitusta ja toteuttamatta tavanomaisia valmistelutoimia sen uudelleenrakentamista varten; raideosuuden poistaminen oli tavanomaisen käytännön vastaista; ja LG toteutti toimia, joiden tarkoituksena oli suostutella Liettuan hallitus luopumaan raideosuuden uudelleenrakentamisesta.
11. Komissio totesi, että raideosuus oli lyhyin ja halvin reitti jalostamolta satamaan. Koska reitti sijaitsi lähellä Latviaa ja LDZ:n logistista keskusta, se myös tarjosi LDZ:lle suotuisan vaihtoehdon tulla Liettuan markkinoille.
12. Raideosuuden poistaminen heikensi LDZ:n kilpailuasemaa suhteessa LG:hen ja vaikeutti tuntuvasti sen pääsyä Liettuan markkinoille. Raideosuuden poistamisen jälkeen rautatiekuljetusten jalostamolta satamaan (joko Liettuassa tai Latviassa) on kierrettävä paljon pitempien reittien kautta Liettuan alueella. Sen vuoksi LDZ joutuisi toimimaan kaukana Latviassa sijaitsevasta logistisesta keskuksestaan ja se olisi riippuvainen kilpailijansa LG:n infrastruktuuripalveluista. Näissä olosuhteissa LG:lle aiheutuu merkittäviä kaupallisia riskejä, joita se ei todennäköisesti ottaisi.
13. LG perusteli toimiaan väittämällä, että vaurion syntymisen jälkeen oli välttämätöntä korjata koko raideosuus ennen kuin liikennöintiä olisi voitu jatkaa. LG:n mukaan korjaus edellytti sitä, että koko raideosuus poistetaan ensin. Komissio katsoi kuitenkin, että nämä selitykset olivat epä johdonmukaisia ja toisinaan jopa keskenään ristiriitaisia ja epäuskottavia. Sen vuoksi komissio katsoi, että LG ei pystynyt esittämään objektiivisia perusteluja raideosuuden poistamiselle.

5. Sakot

14. Tämän jatkuvan rikkomisen vakavuuden ja keston vuoksi komissio määräsi LG:lle 27 873 000 euron sakon.

6. Korjaustoimenpiteet

15. Komissio katsoi, että on olemassa useita mahdollisia rakenteellisia tai toimintaa koskevia korjaustoimenpiteitä, jotka joko palauttaisivat ennen raideosuuden poistamista vallinneen kilpailutilanteen tai poistaisivat haitat, joita potentiaalisille kilpailijoille aiheutuu vaihtoehtoisista reiteistä satamiin.
 16. Komissio kehotti LG:tä lopettamaan rikkomisen ja toimittamaan kolmen kuukauden kuluessa päätöksen tiedoksiantamisesta ehdotuksen sitä varten toteutettavista toimenpiteistä.
-

V

(Ilmoitukset)

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä

(Asia M.8724 – The Carlyle Group / Palmer & Harvey McLane (Holdings))

Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2017/C 383/09)

1. Komissio vastaanotti 7. marraskuuta 2017 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä.

Ilmoitus koskee seuraavia yrityksiä:

— The Carlyle Group (Yhdysvallat)

— Palmer & Harvey McLane (Holdings) Limited (Yhdistynyt kuningaskunta).

The Carlyle Group hankkii siihen sidoksissa olevan yrityksen Carlyle Strategic Partners IV, L.P. kautta sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun määräysvallan yrityksessä Palmer & Harvey McLane (Holdings) Limited.

Keskittymä toteutetaan ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

— The Carlyle Group: maailmanlaajuiset vaihtoehtoiset omaisuudenhoidtopalvelut

— Palmer & Harvey McLane (Holdings) Limited: eri tuotteiden (esim. tupakka, alkoholi, makeiset ja elintarvikkeet) jakelu vähittäismyymälöille, päivittäistavara-kaupoille ja huoltoasemille sekä päivittäistavara-kauppojen pitäminen Yhdistyneessä kuningaskunnassa.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin.

Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 nojalla ⁽²⁾.

4. Komissio pyytää kolmansia osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautuksissa on aina käytettävä seuraavaa viitettä:

M.8724 – The Carlyle Group / Palmer & Harvey McLane (Holdings)

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("sulautuma-asetus").

⁽²⁾ EUVL C 366, 14.12.2013, s. 5.

Huomautukset voidaan lähettää komissiolle sähköpostitse, faksilla tai postitse. Yhteystiedot:

Sähköposti: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faksi: +32 22964301

Postiosoite:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia M.8672 – easyJet / Certain Air Berlin Assets)
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)
(2017/C 383/10)

1. Komissio vastaanotti 7. marraskuuta 2017 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä.

Ilmoitus koskee seuraavia yrityksiä:

- easyJet (Yhdistynyt kuningaskunta)
- Certain Air Berlin Assets (kohdeliiketoiminta, Saksa).

easyJet hankkii sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun määräysvallan osiin yrityksestä Air Berlin.

Keskittymä toteutetaan ostamalla omaisuutta.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- easyJet: point-to-point-halpalentoyhtiö, joka harjoittaa matkustajaliikennettä Euroopassa,
- kohdeliiketoiminta: omaisuuserät, jotka olivat aiemmin osa Air Berlinin toimintaa Berliinin Tegelin lentoasemalla, mukaan lukien lähtö- ja saapumisajat ja yön yli kestävä pysäköinti.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin.

4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautuksissa on aina käytettävä seuraavaa viitettä:

M.8672 – easyJet / Certain Air Berlin Assets

Huomautukset voidaan lähettää komissiolle sähköpostitse, faksilla tai postitse. Yhteystiedot:

Sähköposti:

COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faksi: +32 22964301

Postiosoite:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("sulautuma-asetus").

MUUT SÄÄDÖKSET

EUROOPAN KOMISSIO

Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden laatujärjestelmistä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1151/2012 50 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettu muutoshakemuksen julkaiseminen

(2017/C 383/11)

Tämä julkaiseminen antaa oikeuden vastustaa hakemusta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1151/2012 ⁽¹⁾ 51 artiklassa tarkoitetulla tavalla.

SUOJATUN ALKUPERÄNIMITYKSEN TAI SUOJATUN MAANTIETEELLISEN MERKINNÄN TUOTE-ERITELMÄN MUUN KUIN VÄHÄISEN MUUTOKSEN HYVÄKSYMISTÄ KOSKEVA HAKEMUS

Asetuksen (EU) N:o 1151/2012 53 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan mukainen muutoksen hyväksymistä koskeva hakemus**"MOULES DE BOUCHOT DE LA BAIE DU MONT-SAINT-MICHEL"****EU-nro: PDO-FR-0547-AM01 – 5.4.2017****SAN (X) SMM ()****1. Hakijaryhmä ja oikeutettu etu**

Comité AOP "Moules de bouchot de la Baie du Mont-Saint-Michel"
Le Port Est
35960 Le Vivier-sur-Mer
FRANCE
P. +33 299163840
Sähköposti: contact@moules-aop.com

Hakijaryhmä koostuu SAN-tuotteen "Moules de bouchot de la baie du Mont-Saint-Michel" myyjistä, viljelijöistä ja pakkaajista. Sen vuoksi sillä on oikeus esittää muutospyyntö.

2. Jäsenvaltio tai kolmas maa

Ranska

3. Eritelmän kohta, jota / kohdat, joita muutos koskee

- ☐ Tuotteen nimi
- ☐ Tuotteen kuvaus
- ☒ Maantieteellinen alue
- ☒ Alkuperätodisteet
- ☒ Tuotantomenetelmä
- ☐ Yhteys maantieteelliseen alkuperään
- ☒ Merkinnät
- ☒ Muu: Yhteystietojen päivittäminen, toimijatyytit, valvonta.

4. Muutoksen/muutosten tyyppi

- ☒ Rekisteröidyn SAN:n tai SMM:n tuote-eritelmän muutos, jota ei voida pitää vähäisenä asetuksen (EU) N:o 1151/2012 53 artiklan 2 kohdan kolmannen alakohdan mukaisesti.

⁽¹⁾ EUVL L 343, 14.12.2012, s. 1.

- ☐ Rekisteröidyn SAN:n tai SMM:n, jonka yhtenäistä asiakirjaa (tai vastaavaa) ei ole julkaistu, tuote-eritelmän muutos, jota ei voida pitää vähäisenä asetuksen (EU) N:o 1151/2012 53 artiklan 2 kohdan kolmannen alakohdan mukaisesti.

5. Muutos/muutokset

Kohta "Maantieteellinen alue"

- Lisätään virke "Kaikki Moules de bouchot de la baie du Mont-Saint-Michel -simpukoiden tuotantovaiheet viljelystä pakkaamiseen toteutetaan maantieteellisellä alueella".

Tämän muutoksen tarkoituksena on esittää selkeämmin vaiheet, jotka on ehdottomasti toteutettava alkuperänimityksen maantieteellisellä alueella.

- Maantieteellisen alueen laajentaminen koskemaan Dol-de-Bretagnen kunnan maarekisterinumeroalueita AM ja ZC. Kunnan kyseinen osa täyttää nykyisen rekisteriin merkityn alueen rajaamisessa käytetyt kriteerit ja on välittömästi nykyisen alueen jatkeena. Tämän maantieteellisen alueen laajentamispöytäkirjan perusteluna ovat rakentamiseen liittyvät ongelmat, jotka johtuvat siitä, että maantieteellisen alueen kunnissa on puutetta rakennusmaasta. Viljelyalueen läheisyydessä on kuitenkin oltava kauppakunnostus- ja pakkauslaitoksia, jotta simpukat voidaan käsitellä nopeasti.
- Hirelin kunnan lisääminen maantieteellisen alueen kuntien luetteloon.

Tämän muutoksen tarkoituksena on korjata virhe. Tämä kunta mainitaan kyllä yhtenäisessä asiakirjassa, mutta se oli jäänyt pois tuote-eritelmästä.

Kohta "Alkuperätodisteet"

- Alkuperänimityksen saaneiden tuotteiden tuottajilta vaadittavaa toimintaselvitystä koskevien sääntöjen osalta poistetaan täsmennykset "kirjattuna kirjeenä vastaanottotodistusta vastaan" ja "Institut national de l'origine et de la qualité (laatumerkeistä ja alkuperänimityksistä vastaava virasto, INAO) johtajan vahvistaman mallin mukaisesti".

Nämä menettelylliset seikat kuuluvat nimittäin tuote-eritelmässä olevaan valvontasuunnitelmaan, eivätkä varsinaiseen alkuperänimitysten tuote-eritelmään.

- Eri tuottajilta vaadittavien toimintaselvitysten osalta rekisteröidyssä tuote-eritelmässä mainitaan, että kauppakunnostus- ja pakkauslaitosten viitetiedot on ilmoitettava "täsmentämällä tarvittaessa muuta alkuperää olevien simpukoiden käsittelyssä käytettävät kauppakunnostus- ja pakkauslaitokset". Muuta alkuperää olevia simpukoita koskevat tiedot ehdotetaan poistettaviksi.

Selvityksen tarkoituksena on nimittäin kuvata tuottajan käytettävissä olevia kestäviä tuotantovälineitä. Laitosten käyttö voi kuitenkin muuttua ajan kuluessa, joten tämä täsmennys ei ole tarkoituksenmukainen toimintaselvityksen tasolla. Se myöskin edellyttäisi monia muutoksia toimintaselvityksiin.

Lisäksi taataan suojatulla alkuperänimityksellä (SAN) varustettujen simpukoiden ja simpukoiden, jotka eivät voi saada SAN-nimitystä, jäljitettävyyttä.

- Tuottajien toimittamat tiedot sisältävien rekisterien ylläpitämisestä määrätään seuraavaa: "Varastorekisteriin merkityssä säiliöiden tai korien sijoittelusuunnitelmassa täsmennetään erityisesti kunkin vedenalaisen altaan ja rannalla sijaitsevan altaan osalta paalurivit, joista simpukat ovat peräisin, saapumis- ja poistumispäivä sekä määränpää.". Tätä kohtaa muutetaan seuraavasti: "Varastorekisterissä täsmennetään erityisesti kunkin vedenalaisen altaan ja rannalla sijaitsevan altaan osalta seuraavat tiedot:

- paalurivit, joista simpukat ovat peräisin,
- saapumis- ja poistumispäivä ja
- poistumispäivä."

Suojatun alkuperänimityksen saaneen tuotteen tuotannosta saatu monivuotinen kokemus on osoittanut, että eritelmä ei ole nykymuodossaan tarkoituksenmukainen, sillä säiliöiden ja korien sijoittelusuunnitelman päivittäinen käytännön toteutus ei ole mahdollinen, eikä simpukoiden määränpää ole tiedossa niitä varastoitaessa. Määränpää ja jäljitettävyyttä varmistetaan lähettämisen yhteydessä.

- Pakkausvalmiiden simpukoiden kuljetuksen osalta jo tuote-eritelmässä mainittua siirtoilmoitusta täydennetään lisäämällä "kirjainsana "Moules BMSM AOP" (BMSM-simpukat (SAN))".

Jotta simpukat olisivat paremmin jäljitettävissä maantieteellisellä alueella, luettavuuden nopeuttamiseksi on päätetty lisätä tämä kirjainsana sen sijaan, että nimi esitettäisiin auki kirjoitettuna. Epäselvyyksien välttämiseksi myyntiin saatettavien tuotteiden merkinnöissä kirjainsanan käyttö rajataan yksinomaan tähän tarkoitukseen.

- Lisäksi kohta "Siirtoilmoitus kiinnitetään säiliöön erivärisellä SAN-merkkiliuskalla kuin myynti-ilmoitukset. Siinä on kirjainlyhenne "AOP" (SAN) ja tiedot yrityksestä, joka on pessyt simpukat ja tehnyt niille kokoluokittelun." korvataan seuraavalla kohdalla: "Siirtoilmoitus liitetään säiliöön, johon on kiinnitetty myynti-ilmoituksiin kiinnitettävistä SAN-merkkiliuskoista poikkeavaa väriä oleva SAN-merkkiliuska. Merkkiliuskassa on kirjainlyhenne "AOP" (SAN) ja ryhmään viittaava järjestysnumero."

SAN-merkkiliuskaan merkittävät tiedot yrityksestä, joka on pessyt simpukat ja tehnyt niille kokoluokittelun, korvataan ryhmään viittaavalla järjestysnumerolla, joka itsessään varmistaa SAN-merkkiliuskoissa olevien numeroiden ja toimijoiden välisen jäljitettävyyden. Tämä muutos mahdollistaa paremman ajallisen seurannan.

- Myyntiyksiköiden pakkausmerkintöjä koskeva virke "Lisäksi kukin pakkaus yksilöidään INAO:n yksiköiden hyväksymällä ja ryhmän käyttämällä merkintäjärjestelmällä." korvataan virkkeellä "Merkinnät lisätään välittömästi pakkaamisen jälkeen, ja ne kiinnitetään tuotteeseen kiinteästi."

Pakkaustapojen moninaisuuden vuoksi ryhmä on katsonut parhaaksi korvata merkintäjärjestelmän tuotteeseen kiinteästi kiinnitettävillä pakkausmerkinnöillä, toimijan valinnan mukaan. Merkinnöissä on oltava pakolliset tiedot, jotka pysyvät muuttumattomina.

- Virke "Rasiat tunnistetaan säiliöön etukäteen merkitystä alkuperänimityksestä." korvataan virkkeellä "Merkinnät lisätään välittömästi pakkaamisen jälkeen, ja ne kiinnitetään tuotteeseen kiinteästi."

Nykyään käytetään uusia pakkausmuotoja. Rasioiden merkintävelvollisuus voi osoittautua vaikeaksi täyttää siihen liittyvien pakkausten varastohallinnan ja lisäkustannusten vuoksi. SAN-tunnus kiinnitetään tuotteeseen kiinteästi välittömästi pakkaamisen jälkeen jäljitettävyystavoitteen noudattamiseksi. Näin pakkaajat saavat hieman liikkumavaraa astioiden valinnassa.

Lisäksi poistetaan seuraava särkeä koskeva vaatimus: "jotka tunnistetaan säiliöön etukäteen painetusta alkuperänimityksestä". Jäljitettävyyden varmistetaan lisäämällä SAN-merkkiliuska, johon on merkitty ryhmään viittaava järjestysnumero, kuten pakkausvalmiiden simpukoiden kuljetuksen tapauksessa.

- Luettavuuden ja selkeyden vuoksi tehdään lisäksi sanamuotoa koskevia muutoksia. Myös päällekkäisyydet yleisen lainsäädännön kanssa poistetaan.

Kohta "Tuotantomenetelmä"

- Simpukoiden talteenottomenetelmästä todetaan, että kyseessä on "talteenotto luonnonympäristössä". Tämä oli kirjoittamaton käytäntö SAN-nimisuojan saaneiden simpukoiden tuotannossa. Täsmennyksen ansiosta eritelmä voidaan yhdenmukaistaa APT-tuotteen "Moules de Bouchot" eritelmän kanssa.
- Paaluriveissä tapahtuvan viljelyn osalta poistetaan virkkeet "Nuoren simpukan voidaan antaa kasvaa telineissä enintään 31. päivään lokakuuta vuotena, jona simpukantoukat siirretään kasvattamoon.", ja "Nuorten simpukoiden telineistä on poistettava kaikki simpukat ja köydet viimeistään 31 päivänä lokakuuta."

Koska tuote-eritelmän mukaan alkuperänimitys voi koskea ainoastaan paaluja, joiden osalta istutus on tapahtunut viimeistään 31 päivänä lokakuuta, edellä mainitulla määräyksellä ei ole merkitystä SAN-tuotteiden tuotannon kannalta. Lisäksi telineisiin jätetyt köydet hyvin todennäköisesti tuhoutuisivat syys- ja talvimyrskyissä.

- Ilmaisu "paaluun kiinnitettävän köyden tai nuoria simpukoita sisältävän putkiverkon alareunan on oltava vähintään 30 senttimetrin korkeudella maanpinnasta." korvataan ilmaisulla "paaluun kiinnitettävän köyden tai nuoria simpukoita sisältävän putkiverkon alareunan on oltava tietyllä vähimmäiskorkeudella maanpinnasta, jotta simpukat eivät joutuisi kosketuksiin maanpinnan kanssa."

Paaluviljelyn ehdottomana edellytyksenä on, ettei kontaktia maahan ole. Maakontakti vaikuttaisi simpukoiden makuun, ja köyden alareunan on oltava tietyllä vähimmäiskorkeudella maanpinnasta myös, jotta simpukoiden irrotuskonetta (pêcheuse) voitaisiin käyttää ja varmistaa, että kaikki simpukat irtoavat paaluista. Jos kaikkia simpukoita ei saataisi kerättyä, niistä voisi muodostua eräiden simpukoita vaivaavien tuhohyönteisten aiheuttamien tautien pesäkkeitä. Näiden teknisten rajoitteiden huomioon ottamiseksi tuottajien on ehdottomasti noudatettava vähimmäisetäisyyttä. Paaluun kiinnitettävän köyden tai nuoria simpukoita sisältävän putkiverkon alareunan etäisyys maanpinnasta voi kuitenkin vaihdella istutuksen jälkeen hiekan liikkumisen vuoksi.

- Poistetaan seuraava paaluihin kiinnitettävien poikasten määrän vahvistamista koskeva viittaus kansalliseen lainsäädäntöön: "Vahvistetaan meriviljelytiloja koskevasta lupamenettelystä 22 päivänä maaliskuuta 1983 annetun muutetun määräyksen (décret du 22 mars 1983 modifié fixant le régime d'autorisation des exploitations de cultures marine) mukaisesti alkuperänimityksen osalta", sillä kyseinen teksti on kumottu.
- Muutetaan paaluihin istutettavien poikasten enimmäismäärää, joka on vahvistettu voimassa olevassa tuoteritelmässä sen mukaan, millä lahdelman alueella paalu sijaitsee, seuraavasti:

Korvataan ilmaisu

"— 65 prosenttia paalurivin 100:aa pituusmetriä kohti Bief du Vivier-sur-Mer à Cherrueix'n itäosassa, Banc des Hermellesin luoteisosassa ja Banc des Hermellesin koillisosassa;

— 55 prosenttia paalurivin 100:aa pituusmetriä kohti muissa osissa yksilöityä viljelyvyöhykettä".

seuraavasti:

"— 65 prosenttia paalurivin 100:aa pituusmetriä kohti Bief du Vivier-sur-Mer à Cherrueix'n itäosassa, Banc des Hermellesin luoteisosassa ja Banc des Hermellesin koillisosan 99 eteläisimmällä rivillä;

— 55 prosenttia paalurivin 100:aa pituusmetriä kohti muissa osissa viljelyvyöhykettä".

Muutoksella poistetaan epäselvyys, joka johtuu siitä, että kyseisten alueiden määritelmä oli merkitty puutteellisesti. Siitä sai käsityksen, että 65 prosentin osuutta sovelletaan kaikkialla (paalujen sijaintialueella) Banc des Hermellesin koillisosassa, vaikka sitä sovelletaan ainoastaan kyseisen alueen eteläisimmässä osassa.

- Poistetaan paalujen pituutta kuvaavat sanat "jonka enimmäiskorkeus on 5,5 metriä".

Paalujen pituus oli vahvistettu suojatun alkuperänimityksen rekisteröintihakemuksen tekoajankohtana noudatettujen käytäntöjen perusteella. Paalujen pituusrajoitukselle ei ole kuitenkaan tosiasiallisia teknisiä perusteita. Lisäksi pidemmät paalut voidaan upottaa syvemmälle, joten ne kestävät paremmin merivirtauksia, jotka voivat repiä paalut irti. Määräys, jonka mukaan istutettuja simpukoita voi olla paalussa enintään 3,5 metrin matkalla, pysyy ennallaan.

- Lisätään seuraavasti sana "paalu-" virkkeeseen "Alkuperänimitystä "Moules de bouchot de la baie du Mont Saint-Michel" ei voida käyttää simpukoista, joiden paaluviljelyaika on kestänyt yli 24 kuukautta".

Tämän tarkennuksen tarkoituksena on täsmentää valvontaa varten aikaraja, jonka jälkeen simpukoita ei voida enää pitää kaupan suojatulla alkuperänimityksellä. Aikaa, joka nuorten simpukoiden annetaan kasvaa telineissä, ei oteta huomioon.

- Lisätään seuraavasti ilmaisu "keskimääräiseksi" virkkeeseen "Vahvistetaan kaupan pidettävien simpukoiden vuotuiseksi keskimääräiseksi enimmäistuotokseksi paalua kohti 60 kg, joka on kaikkien paalutusten – keskiarvo".

Tämän muutoksen tarkoituksena on selkiyttää valvonnan kohdetta. Vuotuista keskimääräistä enimmäistuotosta valvotaan paalutusten keskiarvon perusteella, ei paalukohtaisesti.

- Korjuukauden osalta virke "Simpukat korjataan istutusvuotta seuraavan vuoden 15. päivän kesäkuuta ja 15. päivän helmikuuta välillä." korvataan virkkeellä "Simpukat korjataan istutusvuotta seuraavan vuoden 15. päivän kesäkuuta ja sitä seuraavan vuoden 15. päivän helmikuuta välillä."

Tämän muutoksen tarkoituksena on korjata aikaisemmassa eritelmässä ollut toimituksellinen virhe. Poikaset nimittäin istutetaan paaluihin ensimmäisenä vuotena (N) viimeistään 31. lokakuuta. Korjuu aloitetaan seuraavana vuotena (N+1) aikaisintaan 15. kesäkuuta, ja sitä jatketaan seuraavan vuoden (N+2) 15. helmikuuta asti.

Ilmaus "istutusvuotta seuraavan vuoden" koskee siten 15. päivää kesäkuuta, eikä 15. päivää helmikuuta, kuten voimassa oleva versio antaa ymmärtää.

- Oikaistaan virke "Simpukat, joita on viljelty vähintään 18 kuukautta, voidaan korjata istutusvuotta seuraavan vuoden 15. päivän kesäkuuta ja 31. päivän heinäkuuta välillä." seuraavasti: "Simpukat, joita on viljelty paaluissa 19,5–24 kuukautta, voidaan korjata 15. päivän kesäkuuta ja 31. päivän heinäkuuta välillä."

Muutettu kohta koskee simpukoita, joita kutsutaan yleisesti "kaksivuotiaiksi", ja siinä täsmennetään, että ne on kerättävä kauden alussa. Voimassa olevassa tuote-eritelmässä oleva sanamuoto on virheellinen, koska paaluihin vuonna (N) istutettujen simpukoiden paaluviljely ei ole voinut kestää 18:aa kuukautta, jos ne korjataan seuraavana vuotena (N+1) korjuukauden alussa.

Kyseisten simpukoiden viljelyajan kesto on laskettu uudelleen alkaen mahdollisista istutuspäivistä:

- Kun istutus tapahtuu viimeistään 31 päivänä lokakuuta vuonna N, vähintään 19,5 kuukautta on kulunut 15. kesäkuuta vuonna N+2;
- Yli 24 kuukauden ikäisiä simpukoita ei voida pitää kaupan suojatulla alkuperänimityksellä.
- Simpukkasadon korjuun aloittamis- ja lopettamistavat esitetään niiden ymmärtämisen ja soveltamisen helpottamiseksi kahdessa erillisessä kohdassa.
- Rekisteröidyssä tuote-eritelmässä määrätään mahdollisuudesta laittaa simpukat korjuun jälkeen altaissa oleviin "suljettuihin säiliöihin". Poistetaan määrite "suljettuihin". Säiliöiden ei nimittäin tarvitse olla suljettuja, kun simpukat asetetaan altaisiin. Verkkohäkit mahdollistavat veden kiertämisen. Simpukat eivät pääse pois säiliöistä.

Myöskään paalutuksilta säilöön otettavien simpukoiden säiliöt meressä eivät ole suljettuja, joten ne on sijoitettava suljetulle alueelle, jotta simpukat eivät huuhtoudu pois merivirtojen mukana.

- Korvataan virke "Simpukoiden kokoluokitteluissa käytettävien ristikoiden välitankojen on oltava vähintään 12 millimetrin etäisyydellä toisistaan." seuraavasti: "Simpukoille tehdään kokoluokittelu käyttämällä seulaa, jonka reikien läpimitta on vähintään 12 millimetriä."

Tämän muutoksen tarkoituksena on täsmentää, että kokoluokittelu seulomalla on pakollinen toimenpide. Koska tekniikka kehittyy, viittaus "ristikoihin" poistetaan, jotta tuottajat voivat käyttää kokoluokittelussa myös muunlaisia välineitä. Kokoluokittelua koskeva tavoitearvo 12 mm pysyy ennallaan. Lisäksi lisätään seuraavasti ilmaisu "luokitellaan koon mukaan" lauseeseen "simpukat irrotetaan viljelyryväksistä, pestään, luokitellaan koon mukaan ja lajitellaan" sen täsmentämiseksi, että kyseinen toimenpide on pakollinen.

- Simpukoiden pakkausvaiheen osalta virke "Pakkausvalmiissa simpukkaerissä alle 4 cm:n simpukoita on oltava enintään 20 prosenttia." korvataan virkkeellä "Pakkausvalmiissa simpukkaerissä pituudeltaan alle 4 cm:n simpukoiden osuus saa olla enintään 20 prosenttia painosta.". Ilmaus "on oltava enintään" korvataan ilmauksella "saa olla enintään", koska kyseessä on hyväksyttävä osuus, eikä velvoite. Valvontamenetelmää selvennetään täsmenämällä, että pituudeltaan alle 4 cm:n simpukoiden osuus ilmaistaan painona.
- Kohta "Pakkausvalmiiden simpukoiden täyttymisastetta voidaan tietyn korjuuerän osalta muuttaa INAO:n toimivaltaisen kansallisen komitean ehdotukseen perustuvalla ministeriöiden yhteisellä päätöksellä, jos olosuhteet ovat poikkeukselliset. Arvot eivät kuitenkaan koskaan voi olla yli 5 prosenttia 2 kohdassa "Tuotteen kuvaus" vahvistettua vähimmäisarvoa pienemmät."

korvataan seuraavasti:

"Jos ryhmä hakee maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden laatuja järjestelmiä koskevan lainsäädännön mukaisesti tuotanto-olosuhteita koskevaa väliaikaista muutosta poikkeuksellisten olosuhteiden vuoksi, suojatun alkuperänimityksen saaneiden simpukoiden erityisluonteen säilyttämiseksi kuoren täyttymisaste ei voi olla pienempi kuin 114 eli se saa olla 5 prosenttia pienempi."

Tämä kohta saatetaan ajan tasalle, jotta voidaan ottaa huomioon asetuksen (EU) N:o 1151/2012 ja sen soveltamisasetusten voimaantulo. Ryhmä haluaa säilyttää kuoren täyttymisastetta koskevan vähimmäisarvon. Se on nimittäin yksi kriteereistä, joihin suojatun alkuperänimityksen (SAN) "Moules de bouchot de la baie du Mont-Saint-Michel" erityisyys perustuu ja joka on myötävaikuttanut sen maineeseen. Ryhmä katsoo, että simpukoita, jotka eivät voi saavuttaa indeksiä 114, ei pitäisi voida pitää kaupan suojatulla alkuperänimityksellä edes olosuhteiden ollessa poikkeukselliset.

- Virkkeeseen "Simpukat pakataan ja pidetään kaupan enintään 15 kg:n pakkauksissa." lisätään määrite "lopullinen", ja virke muutetaan muotoon "Simpukoiden lopullinen pakkaaminen tehdään enintään 15 kg:n säiliöihin, joissa ne myös pidetään kaupan.". Tämän muutoksen tarkoituksena on täsmentää, että enintään 15 kg:n säiliöitä koskevaa määrystä ei sovelleta pakkausvalmiiden simpukoiden kuljetukseen alueella, vaan ainoastaan lopulliseen pakkaukseen.

- Ilmaisu "Lopullinen pakkaaminen voidaan tehdä 2–15 kg:n säkkeihin tai 0,5–7 kg:n rasioihin." poistetaan. Kyseisessä virkkeessä nimittäin esitetään sallitut pakkaustyyppit, muttei määritellä velvoitetta.
- Lisäksi luettavuuden ja selkeyden vuoksi tehdään sanamuotoa koskevia muutoksia. Poistetaan päällekkäisyydet yleisen lainsäädännön kanssa sekä kuvailevat kohdat, jotka ovat tuotteen kuvauksen kannalta merkityksettä.

Kohta "Merkinnät"

- Alkuperänimityksen nimen mainitsemista koskevaa määräystä muutetaan, jotta koko nimi voidaan merkitä samanlaisilla mutta suuremmilla kirjaimilla kuin muut päällysmarkinnat. Ryhmä haluaa korostaa aiempaa voimakkaammin alkuperänimityksen nimeä päällysmarkinnoissa.
- Poistetaan ilmaisu "AOC-tunnus ("appellation d'origine contrôlée") on yhteisön rekisteröintiin asti lisättävä nimityksen lähelle ilman välimainintoja". Kyseisellä säännöllä, joka on siirtymämääräys, ei ole enää merkitystä, koska "Moules de bouchot de la baie du mont-Saint-Michel" -simpukat saivat SAN-nimisuojauksen kesäkuussa 2011.
- Kaikissa yksittäispakkauksissa oleviin tietoihin lisätään "pakatun tuotteen paino; viljelijän nimi; pakkauslaitoksen viitetiedot; pakkauspäivä; pakkausmääräyksen numero."

Tässä muutoksessa toistetaan kohdan "Alkuperätodisteet" velvoitteet, ja sen tarkoituksena on täsmentää pakkausmerkinnöissä esitettäviä tietoja.

- Alkuperänimityksen nimen esittämisvelvoite poistetaan "saateasiakirjojen" osalta.

Kohtaa "Alkuperätodisteet" koskevan muutoksen tarkoituksena on sallia kirjainsanan "Moules BMSM AOP" (BMSM-simpukat (SAN)) käyttö simpukoiden saateasiakirjoissa, ja sillä poistetaan vaatimus, jonka mukaan nimi kirjoitettava auki.

- Suojattua alkuperänimitystä (SAN) "Moules de bouchot de la baie du Mont Saint-Michel" koskevan tiedotuksen yhdenmukaistamiseksi lisätään seuraava ilmaisu: "Viestintämateriaaleihin on merkittävä alkuperänimityksen nimi sekä maininta "appellation d'origine protégée" (suojattu alkuperänimitys) tai "AOP" (SAN) ja Euroopan unionin SAN-tunnus."

Kohta "Muuta"

- "Yhteystietojen ajantasaistaminen": Jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen ja hakijaryhmän yhteystiedot saatetaan ajan tasalle. Ryhmän nimeä on muutettu suojatun alkuperänimityksen rekisteröinnin jälkeen, ja se saatetaan ajan tasalle.
- "Toimijatyyppit": Epäselvyyksien välttämiseksi ja ilmaisujen yhdenmukaistamiseksi simpukantuottajien käyttämien ilmaisujen kanssa muutetaan tapaa, jolla kohdassa "Seikat, jotka osoittavat, että tuote on peräisin maantieteelliseltä alueelta" määritellyt toimijatyyppit on nimetty: Ilmaisu "tuottaja" korvataan ilmaisulla "viljelijä" ja ilmaisu "lähettämö" ilmaisulla "pakkauslaitos".
- "Valvonta": Valvontaelimen yhteystiedot on korvattu toimivaltaisen valvontaviranomaisen yhteystiedoilla. Tämän muutoksen tarkoituksena on välttää se, että eritelmää on muutettava valvontaelimen vaihtuessa.
- Tärkeimpiä valvottavia kohtia koskeva taulukko on saatettu ajan tasalle edellä esitettyjen muutosten huomioon ottamiseksi.

YHTENÄINEN ASIAKIRJA

"MOULES DE BOUCHOT DE LA BAIE DU MONT-SAINT-MICHEL"

EU-nro: PDO-FR-0547-AM01 – 5.4.2017

SAN (X) SMM ()

1. Nimi tai nimet

"Moules de bouchot de la baie du Mont-Saint-Michel"

2. Jäsenvaltio tai kolmas maa

Ranska

3. Maataloustuotteen tai elintarvikkeen kuvaus

3.1 Tuotelaji

Luokka 1.7 Tuoreet kalat, nilviäiset ja äyriäiset sekä niistä valmistetut tuotteet

3.2 Kuvaus 1 kohdassa nimetystä tuotteesta

Mont-Saint-Michelin lahdelman simpukat ovat pääasiassa *Mytilus edulis* -lajin (alle 5 % *Mytilus galloprovincialis* -lajin simpukoita tai *galloprovincialis-edulis*-hybridejä) eläviä paalusimpukoita. Niille on luonteenomaista sileä, tumma ja säännöllisen muotoinen kuori sekä kelta-oranssi liha, jossa ei ole lainkaan rapuja tai hiekanjyviä. Simpukan liha on rakenteeltaan pehmeää, suussa sulavaa ja maultaan makeaa.

Simpukan keskipituus on vähintään 4 cm, kypsennetyn lihan hiilihydraattipitoisuus yli 4 prosenttia ja kuoren täytymisastetta koskeva vähimmäisarvo 120 Lawrence–Scott-indeksillä mitattuna.

3.3 Rehu (vain eläinperäiset tuotteet) ja raaka-aineet (vain jalostetut tuotteet)

—

3.4 Erityiset tuotantovaiheet, joiden on tapahduttava yksilöidyllä maantieteellisellä alueella

Mont-Saint-Michelin lahdelman simpukoiden tuotanto ja käsittely toteutetaan maantieteellisellä alueella.

3.5 Tuotteen, johon rekisteröity nimi viittaa, viipalointia, raastamista, pakkaamista jne. koskevat erityiset säännöt

Pakkaaminen on tehtävä asianomaisella maantieteellisellä alueella. Simpukoiden pakkaaminen on tärkeä toimenpide, joka voi heikentää tuotteen laatua, aitoutta ja myöhemmin alkuperänimityksen tunnettuutta, jos edellä mainittuja vaatimuksia ei noudateta.

Koska simpukat ovat helposti pilaantuvia, ne on käsiteltävä nopeasti korjuun jälkeen ja myös saatettava nopeasti myyntiin. Simpukat on pakattava 18 tunnin kuluessa pesusta ja kokoluokittelusta; tuotteen laatu ja erityisominaisuudet siis säilyvät yksilöidyllä alueella pakkaamisen ansiosta.

Simpukat lähetetään ja pidetään kaupan enintään 15 kg:n pakkauksissa.

3.6 Tuotteen, johon rekisteröity nimi viittaa, merkitsemistä koskevat erityiset säännöt

Kaikissa yksittäispakkauksissa mainitaan seuraavat tiedot:

- suojattu alkuperänimitys "Moules de bouchot de la baie du Mont-Saint-Michel" käyttäen samanlaisia mutta suurempia kirjaimia kuin pakkausmerkinnän suurimmat kirjainmerkinnät,
- maininta "appellation d'origine protégée" (suojattu alkuperänimitys),
- Euroopan unionin SAN-tunnus välittömästi ennen alkuperänimitystä tai heti sen jälkeen ilman välimainintoja,
- pakatun tuotteen paino,
- tuottajan nimi,
- pakkauslaitoksen viitetiedot,
- pakkauspäivä ja
- pakkausmääräyksen numero.

4. Maantieteellisen alueen tarkka raja

Maantieteellinen alue sijaitsee Mont-Saint-Michelin lahdelman pakovesivyöhykkeellä etelään linjaukselta, joka kulkee Carollesin kirkontornilta Chaînen kärkeen, ja länteen Ille-et-Vilainen ja Manchen departementtien rajalta ja kattaa seuraavat kunnat: Cancale, Cherrueix, Le Vivier-sur-Mer, Mont-Dol, Hirel, Saint-Benoît-des-On des, Saint-Méloir-des-On des ja Dol-de-Bretagne (ainoastaan maarekisterinumeroalueet AM ja ZC).

5. Yhteys maantieteelliseen alueeseen

Maantieteellisen alueen erityisyys

Alkuperänimityksen "Moules de Bouchots de la Baie du Mont-Saint-Michel" kattamat kunnat sijaitsevat Saint-Malon lahden perukoilla Mont-Saint-Michelin lahdelman rannoilla.

Mont-Saint-Michelin lahdelmalle on ominaista laaja, hyvin loiva pakovesivyöhyke, kaikkein suurin vuoroveden korkeusero verrattuna Ranskan muihin rannikkoalueisiin sekä ekosysteemien kirjo (mereltä padolla suojatut alamaat, marskimaat, vuorovesivyöhykkeet, joensuistot jne.). Ekosysteemeille on tunnusmerkillistä maa- ja vesialueiden vuorovaikutus sekä siirtymä maan ja meren välillä.

Tämän laajan vesialueen vedet ovat matalia ja lämpenevät nopeasti keväällä. Koska hiekka on rakenteeltaan hienoa tai vaihtelee hienosta keskiahjasta, vedet ovat hyvin sameita. Saavutettuaan lahdelmaan hiekka liikkuu hyvin hitaasti, lukuun ottamatta vuoroveden korkeuserosta ja tuulista aiheutuvia heilahteluja.

Mont-Saint-Michelin lahdelmalla on lisäksi se erityispiirre, ettei siellä ole huomattavia kotoperäisiä simpukkakantoja. *Mytilus galloprovincialis* -lajia esiintyy vain vähän, eikä *Mytilus edulis* -laji pysty lisääntymään.

Näiden poikkeuksellisten luonnonolojen vuoksi Charentesin viljelijät ryhtyivät 1950-luvun lopulla viljelemään simpukoita paaluissa. Tuottajat olivat tietoisia riskeistä, joita liikatuotannosta aiheutuisi ympäristölle ja itse tuotteelle, ja alkoivat tiukasti säännellä paalujen upottamista. Simpukanviljelijät ryhtyivät analyyttisten ja aistinvaraisten tarkistusten perusteella myös soveltamaan simpukkasadon korjuun aloittamis- ja lopettamismenettelyä, jottei satoa korjattaisi liian varhain, kun simpukat eivät ole vielä riittävän suuria.

Tuotteen erityisyys

Mont-Saint-Michelin lahdelman simpukat ovat *Mytilus edulis* -lajin paalusimpukoita. Ne eroavat selvästi samanlajisista, samalla menetelmällä muualla viljellyistä simpukoista. Tärkeimpiä eroja ovat kuoren korkea täyttymisaste, suuri hiilihydraattipitoisuus, lihan keltaisesta oranssiin vaihteleva väri, pehmeä ja suussa sulava rakenne sekä makeus.

Erityispiirteidensä vuoksi Mont-Saint-Michelin lahdelman paalusimpukat muodostavat markkinoilla vertailukohteen erityisesti sen vuoksi, että niiden myyntihinta ylittää muista tuotantokeskuksista tulevien simpukoiden hinnan.

Syy-yhteys

Alun perin Aiguillonin lahdelmalta tulleet simpukanviljelijät päätyivät etsiessään uusia paalusimpukoiden tuotantopaikkoja 1950-luvulta lähtien Mont-Saint-Michelin lahdelmaan, jossa olosuhteet olivat erityisen suotuisat: pakovesivyöhyke oli hyvin loiva ja hyvin säännönmukainen ja sille johti perinteisiä, vesitse ja maitse kulkevia reittejä.

Syvyysomaisuuksien ansiosta simpukat hyötyvät hyvin selvästi paaluviljelyn eduista. Samoin syvyysominaisuudet luovat vesimassoille sellaiset lämpö- ja sameusolot, joiden ansiosta ravintoaineita on runsaasti saatavilla. Simpukat eivät tarvitse lisäravintoa. Lisäksi vesimassat pysyttelevät hyvin kauan lahdelman perukoilla, minkä ansiosta kasviplankton pysyttelee lisääntyessään pitkään simpukoiden saatavilla. Simpukoilla onkin runsaasti ravintoa.

Ravintoaineita saadaan runsaasti myös lahdelman muista ekosysteemeistä. Nekin vaikuttavat Mont-Saint-Michelin lahdelman paalusimpukoiden kuoren korkeaan täyttymisasteeseen ja erityisiin aistinvaraisiin ominaisuuksiin. Näistä eri ravintoaineista tärkeä rooli on vuorovesivyöhykkeiden pinnalla asustavilla mikrolevilla, sillä havaintojen mukaan 96 prosenttia Mont-Saint-Michelin lahdelman simpukoiden vatsalaukuista löydettyistä piitukirangoista on peräisin neljästä näissä kerrostumissa asuvasta piilevälajista.

Koska *Mytilus galloprovincialis* -lajia ei esiinny näillä vesillä luontaisesti, eikä *Mytilus edulis* -laji lisääntynyt niillä, lahdelmaan istutetuilla simpukoilla ei ole kilpailijoita tilan eikä ravinnon suhteen. Niinpä simpukat kehittyvät nopeasti.

Simpukantuottajat ovat ottaneet käyttöön erilaisia toimenpiteitä luonnonvarojen hoitamiseksi ja ympäristön säilyttämiseksi ja luoneet näin erinomaisen ympäristön Mont-Saint-Michelin lahdelman paalusimpukoille.

Mont-Saint-Michelin lahdelman maantieteellinen ympäristö ja sen luontaiset osatekijät, joita simpukantuottajat ovat huolellisesti hyödyntäneet aina tuotannon alkua ajoista lähtien, antavat paaluviljellyille *Mytilus edulis* -lajin simpukoille niiden erityisominaisuudet.

Tuote-eritelmän julkaisutiedot

(Komission täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 668/2014 6 artiklan 1 kohdan toinen alakohta)

https://info.agriculture.gouv.fr/gedei/site/bo-agri/document_administratif-ac05965a-3df9-44d9-91fb-c7f52e9e6f0f/telechargement

ISSN 1977-1053 (sähköinen julkaisu)
ISSN 1725-2490 (painettu julkaisu)



Euroopan unionin julkaisutoimisto
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

FI